




**ACTIVEZ VOTRE GARANTIE**

en enregistrant votre produit :  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)



Intertek



 **1-877-338-0999**

ou rendez-vous sur  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Ce manuel contient des informations importantes relatives à la sécurité qui doivent être lues et comprises avant l'utilisation du produit. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à de graves blessures. Ce manuel doit être conservé avec le produit.

Les spécifications, descriptions et illustrations figurant dans ce manuel correspondent aux informations connues au moment de la publication, mais peuvent être modifiées sans préavis.

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>
<b>Définitions de sécurité</b> .....	<b>3</b>
<b>Instructions importantes relatives à la sécurité</b> .....	<b>4</b>
Instructions pour le commutateur de transfert manuel (CTM) de Champion .....	4
Avant l'installation .....	4
Étiquettes de sécurité .....	5
Pictogrammes de sécurité .....	6
<b>Commandes et caractéristiques</b> .....	<b>7</b>
Commutateur de transfert manuel .....	7
Pièces incluses .....	8
Pièces nécessaires .....	8
<b>Description de l'équipement</b> .....	<b>9</b>
<b>Installation</b> .....	<b>9</b>
Déballage .....	9
Emplacement et montage du commutateur de transfert .....	9
Câblage de tension de ligne du service public .....	10
Câblage du circuit de dérivation (installation aux États-Unis) .....	11
Câblage du circuit de dérivation (installation au Canada) .....	12
Coupe-circuits .....	13
Boîtier d'alimentation électrique .....	13
Installation et câblage du boîtier d'alimentation électrique .....	13
Câblage du boîtier d'alimentation électrique au commutateur de transfert manuel .....	14
Vérification du fonctionnement .....	14

<b>Fonctionnement</b> .....	<b>16</b>
<b>Dessin et schéma</b> .....	<b>18</b>
Dessin des dimensions .....	18
Schéma du câblage du système .....	19
<b>Spécifications</b> .....	<b>20</b>
Spécifications techniques .....	20
<b>Garantie</b> .....	<b>20</b>

 **POUR SCHÉMA DES PIÈCES**

Rechercher par numéro de modèle au  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

## INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un produit de Champion Power Equipment (CPE). CPE conçoit, fabrique et offre un soutien à l'ensemble de nos produits conformément à de strictes spécifications et directives. Avec une connaissance appropriée du produit, une utilisation sûre et un entretien périodique, ce produit devrait satisfaire vos attentes pendant des années.

Nous déployons tous nos efforts pour assurer l'exactitude et l'intégralité de l'information contenue dans le présent manuel et nous nous réservons le droit de modifier, de changer et/ou d'améliorer le produit et le présent document à tout moment et sans préavis.

CPE accorde une grande importance à la façon dont nos produits sont conçus, fabriqués, utilisés et entretenus, ainsi qu'à la sécurité de l'opérateur et aux personnes. Par conséquent, il est **IMPORTANT** d'examiner attentivement ce manuel du produit et toute autre documentation du produit et d'être pleinement conscient et bien informé de l'assemblage, du fonctionnement, des risques et de l'entretien du produit avant de l'utiliser. Familiarisez-vous bien avec le produit et assurez-vous que toute autre personne voulant l'utiliser fasse de même, en observant les procédures d'utilisation et les consignes de sécurité adéquates avant chaque utilisation. Veuillez toujours faire preuve de bon sens et exercer la plus grande prudence lorsque vous utilisez le produit afin d'éviter des accidents, des dommages matériels ou des blessures. Nous espérons que vous continuerez d'utiliser votre produit de CPE pendant des années et que vous en serez satisfait.

Lorsque vous communiquez avec CPE pour obtenir des pièces et/ou de réparation, vous devrez nous fournir les numéros de modèle et de série de votre produit. Transcrivez au tableau ci-dessous les informations figurant sur l'étiquette signalétique de votre produit.

<b>CPE ÉQUIPE DE SOUTIEN TECHNIQUE</b>
<b>1 877 338-0999</b>
<b>NUMÉRO DU MODÈLE</b>
<b>201192</b>
<b>NUMÉRO DE SÉRIE</b>
<b>DATE D'ACHAT</b>
<b>LIEU D'ACHAT</b>

## DÉFINITIONS DE SÉCURITÉ

Les pictogrammes de sécurité visent à attirer votre attention sur les dangers potentiels. Il est essentiel de bien comprendre la signification des pictogrammes de sécurité. Les avertissements de sécurité n'éliminent pas tout danger. Les instructions ou avertissements qu'ils fournissent ne peuvent pas remplacer les mesures de prévention d'accidents appropriées.

### **DANGER**

Le mot **DANGER** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera des blessures graves ou mortelles.

### **AVERTISSEMENT**

Le mot **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures graves ou mortelles.

### **MISE EN GARDE**

**MISE EN GARDE** Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures graves ou mortelles.

### **AVIS**

**AVIS** indique des informations considérées importantes, mais non liées aux dangers (ex., des messages relatifs aux dommages matériels).

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur –  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Instructions pour le commutateur de transfert manuel (CTM) de Champion

Ce manuel a été préparé pour familiariser le revendeur et l'installateur avec la conception, l'application, l'installation et l'entretien de l'équipement.

Veiller à lire attentivement le manuel et à respecter toutes les instructions.

Il est recommandé qu'un électricien agréé ou une personne ayant une connaissance complète de l'électricité effectue l'installation du commutateur de transfert.

Ce manuel ou une copie de ce manuel doit rester avec le commutateur de transfert. Tous les efforts ont été déployés pour s'assurer que le contenu de ce manuel est exact et actuel.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, d'altérer ou d'améliorer ce manuel et le produit à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation ou responsabilité de quelque nature que ce soit.

Le fabricant ne peut pas prévoir toutes les circonstances susceptibles de présenter un danger.

Les avertissements figurant dans ce manuel, les étiquettes et les autocollants apposés sur l'appareil ne sont donc pas exhaustifs. En cas d'utilisation d'une procédure, d'une méthode de travail ou d'une technique d'exploitation que le fabricant ne recommande pas spécifiquement, veiller à toujours respecter les codes électriques nationaux, étatiques/provinciaux et locaux afin de garantir la sécurité du personnel.

De nombreux accidents sont causés par le non-respect des règles, codes et précautions simples et fondamentaux. Avant d'installer, d'utiliser ou de réparer cet équipement, lire attentivement les RÈGLES DE SÉCURITÉ.

Les normes et les codes, qui couvrent l'utilisation et l'installation sûres du CTM, sont NFPA 70, NFPA 70E, UL 1008 et UL 67. Il est important de se référer à la dernière version des normes et des codes, pour s'assurer que les informations sont correctes et à jour. Toutes les installations doivent être conformes aux codes nationaux, étatiques/provinciaux et locaux.

### Avant l'installation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Selon la publication de l'OSHA 3120, « Verrouillage/étiquetage » fait référence aux pratiques et procédures spécifiques visant à protéger les personnes contre la mise sous tension ou le démarrage inattendu de machines et d'équipements, ou la libération d'énergie dangereuse pendant les activités d'installation, de service ou de maintenance.

#### ⚠ DANGER

Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée et que toutes les sources de secours sont verrouillées avant de commencer cette procédure. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort.

#### ⚠ MISE EN GARDE

Consultez les codes de l'électricité de votre municipalité, de votre province et du pays pour connaître les méthodes de câblage obligatoires.

## Étiquettes de sécurité





Ces étiquettes vous indiquent les risques possibles pouvant causer des blessures graves. Lisez attentivement leur signification.

Si ces étiquettes sont absents ou difficiles à lire, communiquez avec l'équipe de soutien technique pour en obtenir de nouveaux.

	ÉTIQUETTE VOLANTE/ÉTIQUETTES	DESCRIPTION	NUMÉRO D'ARTICLE
1	 <p><b>⚠ DANGER ⚠ PELIGRO ⚠ DANGER</b></p> <p>Electrical shock hazard. May cause injury or death. Disconnect all sources of supply before servicing.</p> <p>Riesgo de descarga eléctrica. Puede causar lesión o la muerte. Desconecte todas las fuentes de suministro antes de realizar el servicio.</p> <p>Risque d'électrocution. Peut causer des blessures ou la mort. Débranchez toutes les sources d'alimentation avant de procéder à l'entretien.</p> <p><b>⚠ WARNING ⚠ ADVERTENCIA ⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p>More than one live circuit - disconnect all sources of supply before servicing.</p> <p>Más de un circuito en vivo - desconecte todas las fuentes de suministro antes de dar servicio.</p> <p>Plusieurs circuits sous tension - débranchez toutes les sources d'alimentation avant de procéder à l'entretien.</p>	<p>Danger. Risque de décharge électrique. Avertissement. Plus d'un circuit vivant.</p>	<p>2458-L-PR</p>
2	 <p><b>⚠ DANGER ⚠ DANGER</b></p> <p><b>ELECTRIC SHOCK HAZARD</b></p> <p>For power inlet only. Not for use as an outlet. Connect the cord to this inlet and the generator prior to starting the generator. Terminals may be energized when the cord is connected. Shut down the generator before disconnecting the cord from this inlet and the generator.</p> <p><b>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Pour prise de courant uniquement. Ne pas utiliser comme prise de courant. Connectez le cordon à cette entrée et à la génératrice avant de démarrer la génératrice. Les bornes peuvent être sous tension lorsque le cordon est connecté. Arrêtez la génératrice avant de débrancher le cordon de cette prise et à la génératrice.</p> <p>Conforms to UL STD. 498 Certified to CSA STD. C22.2 #42</p> <p>Conforme à la norme UL STD. 498 Certifié conforme à la norme CSA STD. C22.2 #42</p> <p>MADE IN CHINA / FABRIQUÉ EN CHINE</p> <p>ETL C715100 US</p> <p>Intertek 3126867</p>	<p>Danger. Risque de décharge électrique.</p>	<p>4992-L-SF</p>

## Pictogrammes de sécurité

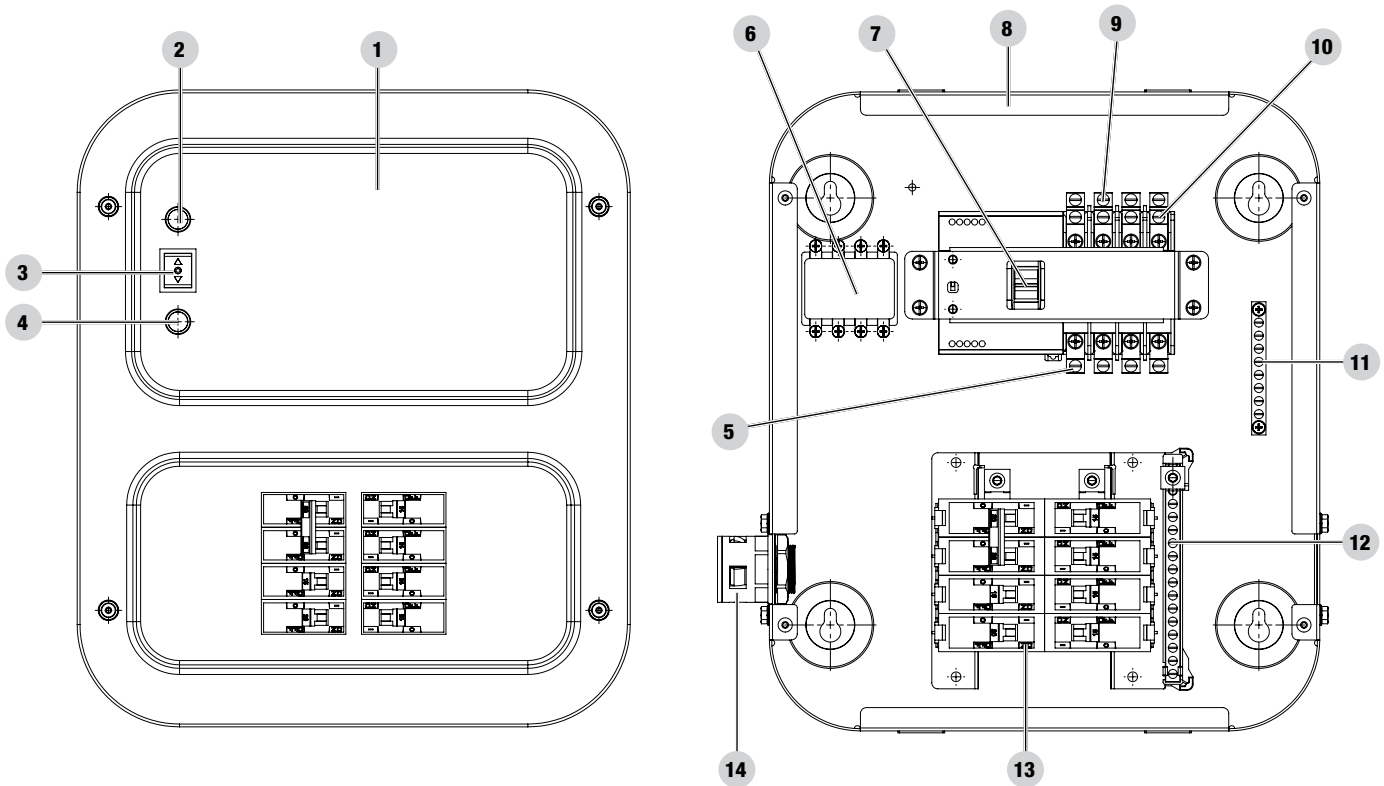
Les symboles suivants peuvent être utilisés avec ce produit. Veuillez vous familiariser avec ces symboles et apprendre leur signification. L'interprétation adéquate des symboles vous permettra d'utiliser le produit de façon plus sécuritaire.

PICTOGRAMME	SIGNIFICATION
	<b>Mise à la masse.</b> Consultez un électricien local pour déterminer les besoins en matière de mise à la masse avant la mise en service.
	<b>Neutre.</b> Barre omnibus neutre pour toutes les connexions de fils neutres.
	<b>Service public.</b> Indique que l'alimentation est disponible à partir du service public ou que le commutateur de transfert est en mode « SERVICE PUBLIC ».
	<b>Génératrice.</b> Indique que l'alimentation est disponible à partir de la génératrice ou que le commutateur de transfert est en mode « GÉNÉRATRICE ».

## COMMANDES ET CARACTÉRISTIQUES

Lisez ce guide d'installation avant d'installer votre interrupteur de transfert. Familiarisez-vous avec l'emplacement et la fonction des commandes et des fonctions. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

### Commutateur de transfert manuel



Couvercle enlevé

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Couvercle avant                       | 8. Boîtier                            |
| 2. DEL verte du service public           | 9. Bornes de ligne du service public  |
| 3. Commutateur de sélection de transfert | 10. Bornes de ligne de la génératrice |
| 4. DEL bleue de la génératrice           | 11. Barre omnibus de mise à la terre  |
| 5. Bornes de charge                      | 12. Barre omnibus neutre              |
| 6. Panneau de fusibles                   | 13. Panneau du disjoncteur            |
| 7. Commutateur de transfert de 240 V     | 14. Raccord de conduit                |

**Pièces incluses**

Commutateur de transfert précâblé .....	1
Raccord de conduit .....	1
7,6 m (25 pi) Cordon d'alimentation .....	1
Boîtier d'alimentation électrique .....	1

**Pièces nécessaires**

Disjoncteur bipolaire de 50 A (compatible avec le type de panneau de distribution principal) .....	1
Fil électrique NM-B .....	(longueur nécessaire pour l'installation)
Conduit électrique .....	(longueur nécessaire pour l'installation)
Raccords de conduit .....	(quantité nécessaire pour l'installation)
Connecteurs de fils .....	(quantité nécessaire pour l'installation)



## DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Le commutateur de transfert manuel (CTM) est utilisé pour transférer des circuits électriques sélectionnés jusqu'à 30 A depuis la source d'alimentation du service public (réseau) jusqu'à la source d'alimentation de la génératrice. Le temps de transfert est extrêmement rapide et ne provoque pratiquement aucune interruption de service reconnue. Le commutateur de transfert empêche le retour électrique entre les deux sources d'alimentation. Le commutateur de transfert est à commutation neutre, ce qui assure la compatibilité avec les générateurs qui sont équipés de prises avec disjoncteur de fuite de terre.

### AVIS

Le CTM est UNIQUEMENT compatible avec les générateurs qui fournissent une tension de sortie de 240 V CA. Le CTM n'est pas compatible avec les générateurs qui fournissent uniquement une tension de sortie de 120 V CA.

## INSTALLATION

### Déballage

1. Faites attention lors du déballage pour éviter d'endommager les composants de l'interrupteur de transfert.
2. Laissez l'MTS s'acclimater à la température ambiante pendant au moins 24 heures avant de le déballer afin d'éviter la condensation sur l'appareil électrique.
3. Utilisez un aspirateur sec/humide ou un chiffon sec pour enlever la saleté et les matériaux d'emballage qui ont pu s'accumuler dans l'interrupteur de transfert ou l'un de ses composants pendant le stockage.
4. N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'interrupteur, car le nettoyage à l'air comprimé peut entraîner l'accumulation de débris dans les composants et endommager l'interrupteur.
5. Conservez le manuel de avec ou à proximité de l'MTS pour référence future.

## Emplacement et montage du commutateur de transfert

### ⚠ AVERTISSEMENT

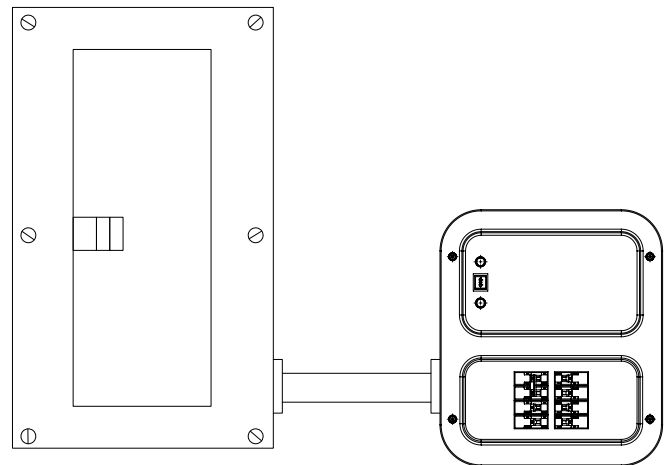
**NE PAS installer à l'extérieur.** Le boîtier CTM est conçu pour les installations intérieures uniquement.

Bien que cela ne soit pas obligatoire, il est recommandé d'installer le CTM à moins de 12 pouces du panneau de distribution principal pour utiliser le conduit flexible inclus.

Le CTM peut être monté de chaque côté du panneau de distribution principal car le conduit flexible précablé peut sortir de chaque côté de l'enceinte.

Pour passer du côté gauche assemblé en usine, dévissez la plaque de couverture sur les côtés gauche et droit, déplacez le conduit flexible précablé de l'autre côté, réinstallez les plaques de couverture sur leur côté approprié.

Le CTM peut être encastré ou monté en surface sur la surface de montage mais doit être monté verticalement.



1. Retirer le couvercle avant du boîtier du CTM en enlevant (4) quatre vis et en débranchant les (3) trois connecteurs du faisceau de câbles fixés au couvercle.
2. Positionner le boîtier à l'endroit souhaité contre la surface de montage.
3. En utilisant le boîtier comme modèle, marquer l'emplacement des quatre trous de montage. Les dimensions des trous de montage sont également indiquées dans la section Dessins et schémas de ce manuel.
4. Poser le boîtier.
5. Aux endroits marqués, percer des trous de taille appropriée pour le matériel de montage utilisé.

- Fixer le boîtier du CTM sur la surface de montage avec le matériel approprié.

## Câblage de tension de ligne du service public

### ⚠ DANGER

Il est recommandé qu'un électricien agréé ou une personne ayant une connaissance complète de l'électricité effectue l'installation du commutateur de transfert.

Toujours s'assurer que l'alimentation du panneau de service principal est « ARRÊT » et que toutes les sources de secours sont verrouillées, avant de retirer le couvercle ou de retirer tout câblage du panneau de service principal.

Même si le disjoncteur principal est désactivé, les fils du côté service public du disjoncteur principal sont toujours sous tension et tout contact avec eux peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

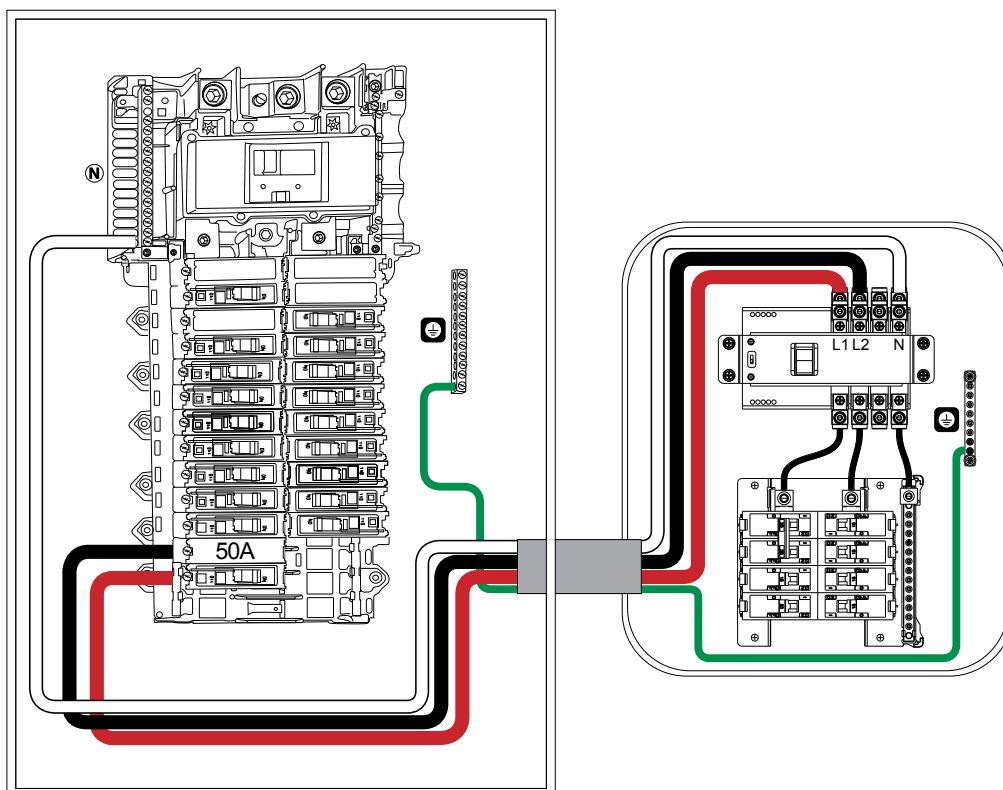
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### ⚠ MISE EN GARDE

Consulter les codes électriques nationaux, étatiques/provinciaux et locaux pour connaître les méthodes de câblage obligatoires appropriées.

Les schémas d'installation et de câblage se trouvent dans la section *Dessins et schémas* de ce manuel.

- Couper le disjoncteur principal sur le panneau de service principal.
- Retirer le couvercle du panneau de service principal.
- Retirer l'entrée défonçable de 2,5 cm (1 po), percer un trou de 3,5 cm (1 3/8 po) ou poinçonner une entrée défonçable de conduit de 2,5 cm (1 po) sur le côté du panneau de service principal en ligne avec la sortie du conduit flexible du CTM.
- Installer le raccord de conduit flexible fourni dans le côté du panneau de service principal.
- Tirer le fil précâblé en faisceau à travers le raccord de conduit flexible jusque dans le panneau de service principal, puis insérer le conduit flexible dans le raccord de conduit.
- Installer un disjoncteur bipolaire de 50 A compatible (non inclus) dans le panneau de service principal. Cela servira de source d'alimentation du service public pour le CTM.
- Localiser le fil de mise à la terre VERT du faisceau précâblé et le connecter à la barre omnibus de mise à la terre du panneau de service principal.
- Localiser les fils ROUGE [PRINCIPAL 1 à 240 V (L1)] et NOIR [PRINCIPAL 2 à 240 V (L2)] du faisceau précâblé et les connecter au disjoncteur de 50 A ajouté au panneau de service principal.
- Localiser le fil BLANC [Neutre (N)] du faisceau précâblé et le connecter à la barre omnibus neutre du panneau de service principal.
- Couple de serrage du conducteur = 4,5 Nm (40 po-lb)



## Câblage du circuit de dérivation (installation aux États-Unis)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le calibre d'un disjoncteur de commutateur de transfert ne doit pas dépasser le calibre du disjoncteur de dérivation correspondant dans le panneau de service principal.

1. À partir du panneau de service principal, sélectionner un circuit de dérivation qui sera alimenté par de la génératrice pendant une panne de courant. En l'absence de panne de courant, les circuits sélectionnés seront alimentés par le service public.

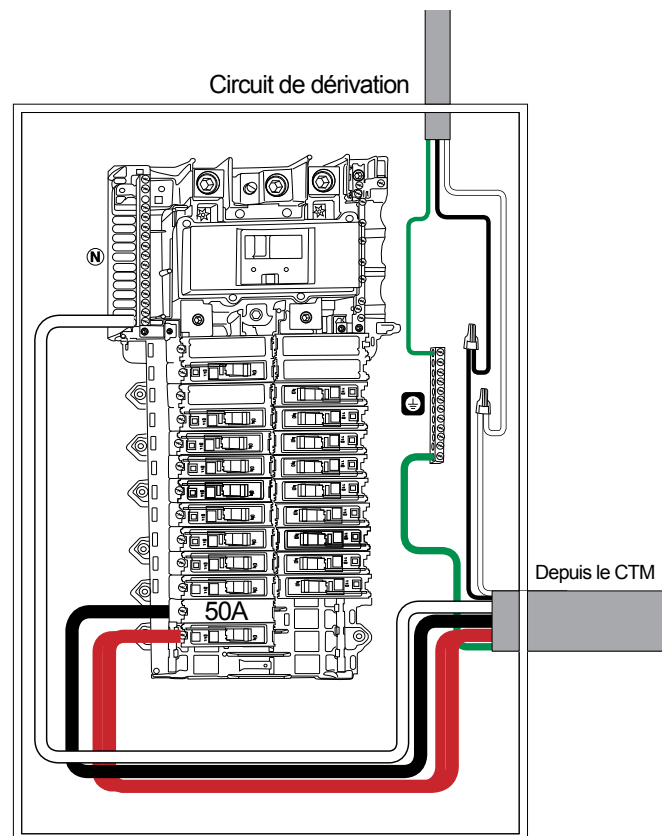
REMARQUE : Les circuits de dérivation multifilaires doivent être raccordés à des disjoncteurs adjacents les uns aux autres. Si le circuit sélectionné pour être alimenté par de la génératrice fait partie d'un circuit de dérivation multifilaire, l'ensemble du circuit de dérivation multifilaire doit être déplacé vers le CTM (Réf. NEC 210.4). Le câblage du circuit de dérivation peut être retiré du panneau de service principal et installé dans le CTM ou épissé sur un nouveau circuit de dérivation provenant du CTM.

2. Mettre le disjoncteur sélectionné hors tension dans le panneau de service principal.
3. Retirer le fil CHARGÉ du disjoncteur sélectionné.
4. Retirer le fil NEUTRE de la barre omnibus du circuit sélectionné.
5. Dans le CTM, sélectionner un circuit de dérivation qui est **INFÉRIEUR ou ÉGAL** au courant admissible du disjoncteur sélectionné dans le panneau de service principal. Localiser le fil coloré de ce disjoncteur dans le faisceau précâblé et le connecter au fil CHARGÉ, retiré du disjoncteur sélectionné dans le panneau de service principal, avec un connecteur de fil approuvé.
6. Localiser le fil NEUTRE correspondant de ce circuit dans le faisceau précâblé et le connecter au fil NEUTRE, retiré du circuit sélectionné dans le panneau de service principal, avec un connecteur de fil approuvé.

Circuit	Intensité	Tension	Couleur	Calibre AWG	Marquage des fils
1	30	240	Noir	10	CIRCUIT 1 de 30 A à 240 V
2			Jaune	10	CIRCUIT 2 de 30 A à 240 V
3	15	120	Bleu	12	CIRCUIT 3 de 15 A à 120 V
4	20	120	Orange	12	CIRCUIT 4 de 20 A à 120 V
5	15	120	Brun	12	CIRCUIT 5 de 15 A à 120 V
6	15	120	Rouge	12	CIRCUIT 6 de 15 A à 120 V
7	15	120	Gris	12	CIRCUIT 7 de 15 A à 120 V
8	15	120	Noir	12	CIRCUIT 8 de 15 A à 120 V

3	15	120	Blanc	12	Neutre 3
4	20	120	Blanc	12	Neutre 4
5	15	120	Blanc	12	Neutre 5
6	15	120	Blanc	12	Neutre 6
7	15	120	Blanc	12	Neutre 7
8	15	120	Blanc	12	Neutre 8

7. Identifier le fil du circuit de dérivation dans le panneau de service principal et le disjoncteur sur le couvercle du CTM.
8. Répéter pour chaque circuit sélectionné.



## Câblage du circuit de dérivation (installation au Canada)

Le Code canadien de l'électricité interdit l'utilisation du panneau de service principal comme boîte de jonction. Les circuits de dérivation sélectionnés doivent être connectés au câblage du circuit du CTM à l'intérieur d'une boîte de jonction appropriée ou doivent être directement connectés aux disjoncteurs à l'intérieur du CTM.

### Méthode de connexion avec la boîte de jonction

1. Monter la boîte de jonction appropriée près du panneau de distribution principal, afin que les fils des circuits de dérivation sélectionnés puissent être acheminés et connectés à l'intérieur de la boîte de jonction.

REMARQUE : Si nécessaire, dimensionner tous les conducteurs, les canalisations, les conduits et les boîtes de jonction, afin de respecter les exigences applicables du Code canadien de l'électricité (CCE) concernant l'installation des fils.

2. À partir du panneau de service principal, sélectionner un circuit de dérivation qui sera alimenté par de la génératrice pendant une panne de courant. Note : En l'absence de panne de courant, les circuits sélectionnés seront alimentés par le service public.

REMARQUE : Si le circuit sélectionné pour être alimenté par de la génératrice fait partie d'un circuit de dérivation multifilaire, l'ensemble du circuit de dérivation multifilaire doit être déplacé vers le CTM.

3. Mettre le disjoncteur sélectionné hors tension dans le panneau de service principal.
4. Retirer les fils CHARGÉ, NEUTRE et TERRE du circuit sélectionné.
5. Retirer le câble du panneau de service principal et le réacheminer vers la boîte de jonction.
6. Dans le CTM, sélectionner un circuit de dérivation qui est **INFÉRIEUR ou ÉGAL** au courant admissible du circuit sélectionné dans le panneau de service principal.
7. Localiser le fil coloré de ce disjoncteur dans le faisceau précâblé et le connecter au fil CHARGÉ du circuit sélectionné dans la boîte de jonction avec un connecteur de fil approuvé.
8. Localiser le fil NEUTRE portant le même numéro de circuit que le fil CHARGÉ qui vient d'être retiré et le connecter au fil NEUTRE du circuit sélectionné dans la boîte de jonction avec le connecteur de fil approuvé.

Circuit	Intensité	Tension	Couleur	Calibre AWG	Marquage des fils
1	30	240	Noir	10	CIRCUIT 1 de 30 A à 240 V
2			Jaune	10	CIRCUIT 2 de 30 A à 240 V
3	15	120	Bleu	12	CIRCUIT 3 de 15 A à 120 V
4	20	120	Orange	12	CIRCUIT 4 de 20 A à 120 V
5	15	120	Brun	12	CIRCUIT 5 de 15 A à 120 V
6	15	120	Rouge	12	CIRCUIT 6 de 15 A à 120 V
7	15	120	Gris	12	CIRCUIT 7 de 15 A à 120 V
8	15	120	Noir	12	CIRCUIT 8 de 15 A à 120 V

3	15	120	Blanc	12	Neutre 3
4	20	120	Blanc	12	Neutre 4
5	15	120	Blanc	12	Neutre 5
6	15	120	Blanc	12	Neutre 6
7	15	120	Blanc	12	Neutre 7
8	15	120	Blanc	12	Neutre 8

9. Étiqueter le disjoncteur de dérivation sur le couvercle du CTM.
10. Répéter pour chaque circuit sélectionné.

REMARQUE : Le fouet précâblé peut être raccourci ou bien retiré et remplacé par un câblage sur site. Respecter tous les codes applicables du CCE lorsqu'un câblage sur site est utilisé.

11. Connecter tous les fils de TERRE dans la boîte de jonction et acheminer un seul fil de TERRE à la barre omnibus de mise à la terre du panneau de service principal.

### Méthode de connexion directe

1. À partir du panneau de service principal, sélectionner un circuit de dérivation qui sera alimenté par de la génératrice pendant une panne de courant. Note : En l'absence de panne de courant, les circuits sélectionnés seront alimentés par le service public.

REMARQUE : Si le circuit sélectionné pour être alimenté par de la génératrice fait partie d'un circuit de dérivation multifilaire, l'ensemble du circuit de dérivation multifilaire doit être déplacé vers le CTM.

2. Mettre le disjoncteur sélectionné hors tension dans le panneau de service principal.
3. Retirer les fils CHARGÉ, NEUTRE et TERRE du circuit sélectionné.
4. Réacheminer le câble dans le boîtier du commutateur de transfert manuel.
5. Si nécessaire, poinçonner un trou dans le boîtier du CTM pour le conduit, le raccord ou la canalisation et suivre les exigences d'installation du CCE.
6. Dans le CTM, sélectionner un circuit de dérivation qui est **INFÉRIEUR ou ÉGAL** au circuit dans le panneau de service principal.
7. Connecter le fil CHARGÉ au disjoncteur.

8. Connecter le fil NEUTRE à la barre omnibus neutre.
9. Connecter le fil de TERRE à la barre omnibus de mise à la terre.
10. Étiqueter le disjoncteur de dérivation sur le couvercle du CTM.
11. Répéter pour chaque circuit sélectionné.

REMARQUE : Le fouet précâblé peut être raccourci ou bien retiré et remplacé par un câblage sur site. Respecter tous les codes applicables du CCE lorsqu'un câblage sur site est utilisé.

## Coupe-circuits

L'usine fournit une combinaison de disjoncteurs de 15 A, 20 A et 30 A. L'emplacement des disjoncteurs peut être changé sur le terrain selon les besoins. Les disjoncteurs unipolaires peuvent remplacer les disjoncteurs bipolaires. Les disjoncteurs bipolaires peuvent remplacer les disjoncteurs unipolaires.

Les disjoncteurs fournis par l'usine ne sont pas de type disjoncteur de fuite de terre ou interrupteur de circuit de défaut d'arc. Les disjoncteurs à usage accepté sont et des manufactures suivantes :

- Siemens de type QP
- Eaton de type BR
- Square D de type HOM

Respecter tous les codes applicables du NEC ou du CCE en cas de modifications sur site.

## Boîtier d'alimentation électrique

Étant donné qu'un générateur portable est utilisé à l'extérieur, loin des bâtiments occupés, le boîtier d'alimentation électrique (BAE) pour l'extérieur NEMA 3R inclus sera utilisé pour connecter de la génératrice au CTM. De la génératrice est relié au BAE par le cordon d'alimentation de 7,6 m (25 pi) inclus. Le BAE sera câblé directement sur le CTM. Voir le *Schéma du Câblage du Système* à la page 17 pour avoir plus d'informations.

Lorsque de la génératrice alimente le BAE avec le cordon d'alimentation, le voyant DEL vert s'allume pour indiquer que la prise du BAE est alimentée.

## Installation et câblage du boîtier d'alimentation électrique

Placez le BAE sur un mur extérieur de façon à ce que de la génératrice soit le plus éloigné possible des fenêtres, des portes et des événements.

### ⚠ MISE EN GARDE

Consulter les codes électriques nationaux, étatiques/provinciaux et locaux pour connaître les méthodes de câblage obligatoires appropriées.

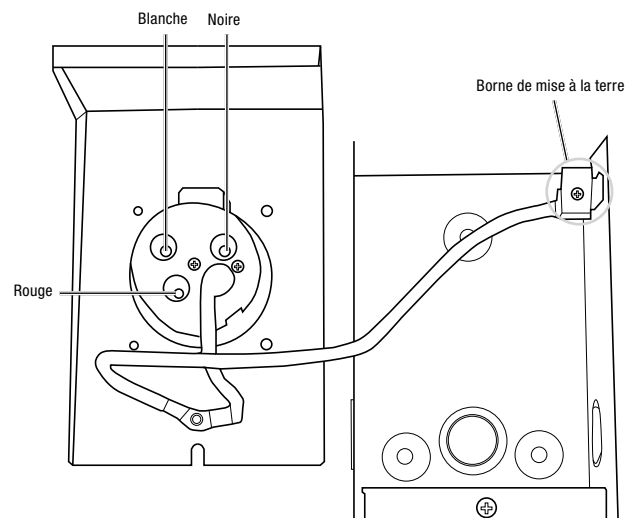
1. Desserrer la vis située sur la partie avant inférieure du boîtier et soulever le couvercle.
2. Déterminer l'emplacement du trou de conduit sur le boîtier qui fournira l'acheminement le plus pratique dans le bâtiment et vers le CTM.
3. Retirer le bouchon en plastique et le joint.

REMARQUE : Afin de conserver la classification extérieure NEMA 3R, utiliser un raccord de conduit homologué pour une utilisation dans des endroits humides.

4. À l'aide des trois trous prévus à l'arrière du boîtier, monter le BAE sur le mur extérieur.
5. Faire passer le câble et le conduit du BAE jusqu'au CTM, en prévoyant une longueur de câble supplémentaire aux deux extrémités pour les connexions de fils.
6. Desserrer la vis de la borne de mise à la terre à l'intérieur du boîtier. Couper le fil de mise à la terre vert du câble à la longueur finale et dénuder le fil. S'assurer que les deux fils de mise à la terre verts de la prise et du câble du BAE sont insérés entre les plaques de la borne de mise à la terre.
7. Couper les fils rouge, noir et blanc du câble à la longueur finale et dénuder les fils.
8. Au dos de la prise, insérer le fil blanc dans le trou de couleur blanche (marqué « W »), puis serrer la vis correspondante. Insérer le fil rouge dans le trou de couleur rouge (marqué « X »), puis serrer la vis correspondante. Insérer le fil noir dans le trou de couleur claire (marqué « Y »), puis serrer la vis correspondante.

REMARQUE : Serrer toutes les vis à un couple de 4 Nm (35 po-lb).

9. Replier soigneusement les fils dans le boîtier, remettre le couvercle et serrer la vis inférieure.



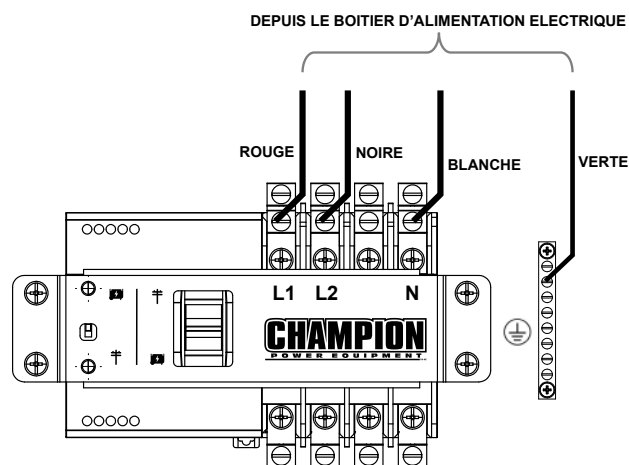
## Câblage du boîtier d'alimentation électrique au commutateur de transfert manuel

Des entrées défonçables se trouvent sur le dessus et le dessous du boîtier du CTM afin de connecter le câble et le conduit depuis le boîtier d'alimentation électrique ou bien un trou peut être percé ou poinçonné à l'endroit choisi par l'installateur.

### ⚠ MISE EN GARDE

Consulter les codes électriques nationaux, étatiques/provinciaux et locaux pour connaître les méthodes de câblage obligatoires appropriées.

1. En utilisant l'une des entrées défonçables ou un trou percé et conformément aux codes du NEC ou CCE, connecter le câble et le conduit du BAE au CTM, puis tirer suffisamment de câble à l'intérieur du CTM pour atteindre les bornes supérieures du commutateur de transfert et la borne de mise à la terre.
2. Couper les fils rouge, noir, blanc et vert du câble à la longueur finale et dénuder les fils.
3. Connecter le fil de terre vert à la barre omnibus de mise à la terre.
4. Connecter le fil rouge à la borne L1 du commutateur de transfert.
5. Connecter le fil noir à la borne L2 du commutateur de transfert.
6. Connecter le fil blanc à la borne N du commutateur de transfert.
7. Couple de serrage du conducteur = 4,5 Nm (40 po-lb)



## Vérification du fonctionnement

### 🗨 AVIS

Un électricien qualifié doit inspecter l'installation du commutateur de transfert et du boîtier d'alimentation électrique AVANT de procéder à la vérification du fonctionnement. L'installation doit être conforme à tous les codes nationaux, étatiques/provinciaux et locaux applicables.

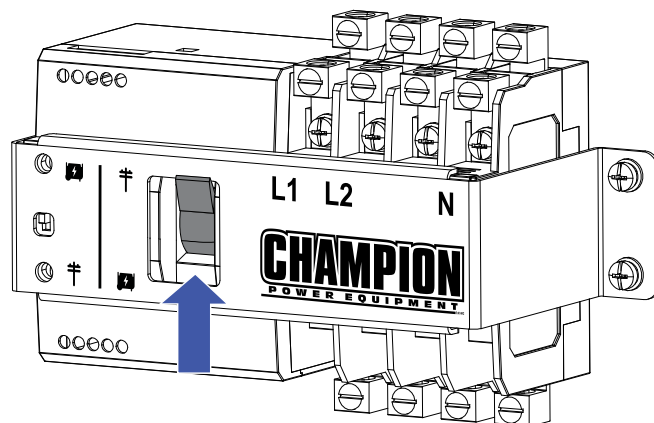
Pour vérifier le fonctionnement, utiliser un multimètre numérique avec un réglage de basse impédance (LoZ) pour pouvoir recueillir des mesures de tension précises. Le mode LoZ élimine les mesures de tension fantôme ou parasite.

### ⚠ DANGER

Avant de commencer cette procédure, s'assurer que l'alimentation du service public et celle de la génératrice sont coupées. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

### Tension du service public :

1. Déplacer manuellement le levier du commutateur de transfert vers le haut, jusqu'à la position « SERVICE PUBLIC ».



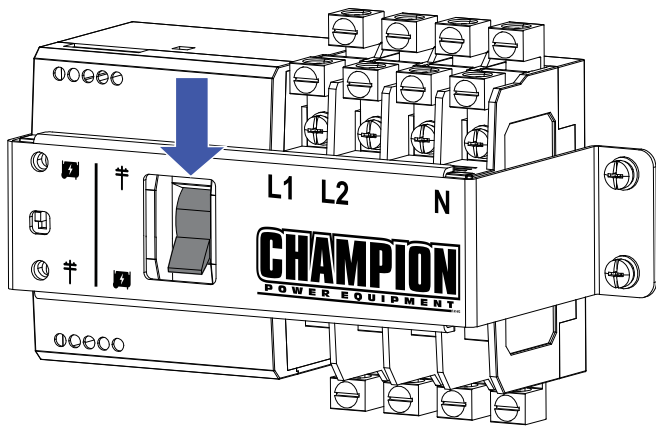
2. Mettre le commutateur de transfert sous tension en basculant le disjoncteur principal du panneau de service principal et le disjoncteur bipolaire de 50 A installé en position « EN MARCHÉ ».
3. À l'aide du multimètre numérique mentionné ci-dessus, mesurer entre les bornes L1 et L2 du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 240 V CA.
4. Mesurer entre les bornes L1 et N du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 120 V CA.
5. Mesurer entre les bornes L2 et N du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 120 V CA.

Si les mesures ne sont pas conformes aux spécifications, vérifier que les disjoncteurs sont en position « EN MARCHÉ » dans le panneau de distribution principal et que toutes les connexions de fils sont bien serrées.

6. Mettre le commutateur de transfert hors tension en basculant le disjoncteur principal du panneau de service principal en position « ARRÊT ».

#### Tension de la génératrice :

1. Déplacer manuellement le levier du commutateur de transfert vers le bas, jusqu'à la position « GÉNÉRATRICE ».



2. Installer de la génératrice à l'extérieur, loin des bâtiments occupés, et brancher le cordon d'alimentation au BAE.
3. Démarrer de la génératrice.
4. À l'aide du multimètre numérique mentionné ci-dessus, mesurer entre les bornes L1 et L2 du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 240 V CA.
5. Mesurer entre les bornes L1 et N du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 120 V CA.
6. Mesurer entre les bornes L2 et N du commutateur de transfert inférieur. La mesure du multimètre doit être d'environ 120 V CA.

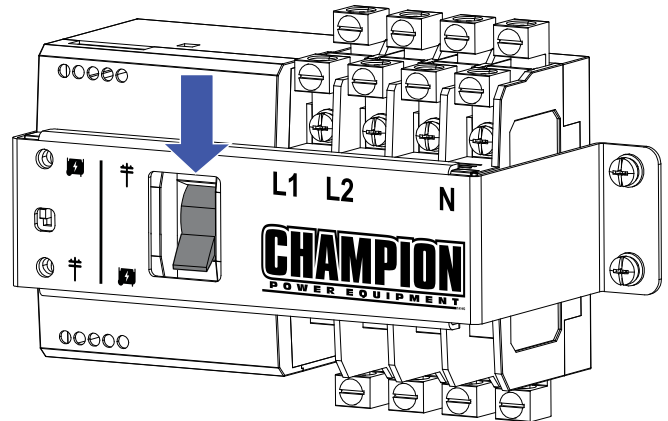
Si les mesures ne sont pas conformes aux spécifications, vérifier que le disjoncteur de la génératrice est activé, que le témoin lumineux du BAE est activé et que toutes les connexions de fils sont bien serrées.

7. Mettre de la génératrice hors tension.

#### Génératrice sous charge :

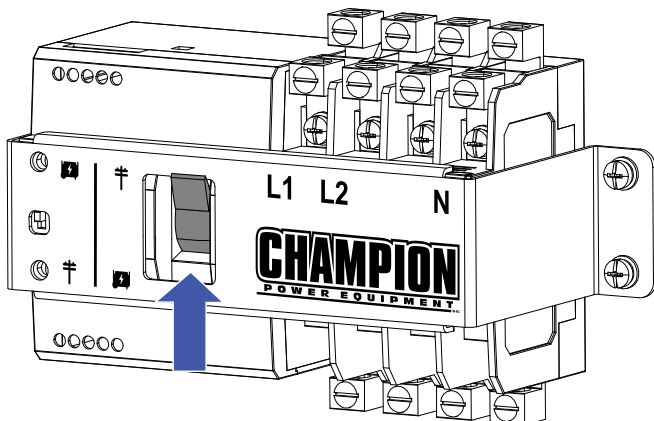
Ce test a pour but de comprendre comment de la génératrice fonctionne sous la charge des circuits, qui ont été sélectionnés pour recevoir une alimentation de secours.

1. Mettre le commutateur de transfert hors tension en basculant le disjoncteur principal du panneau de service principal en position « ARRÊT ».
2. Déplacer manuellement le levier du commutateur de transfert vers le bas, jusqu'à la position « GÉNÉRATRICE ».



3. Couper tous les disjoncteurs du CTM.
4. Installer de la génératrice à l'extérieur, loin des bâtiments occupés, et brancher le cordon d'alimentation au BAE.
5. Démarrer de la génératrice. De la génératrice alimente maintenant tous les circuits sélectionnés.
6. Activer le disjoncteur d'un circuit sélectionné, puis appliquer une charge à ce circuit. Par exemple, si l'un des circuits sélectionnés est une pompe de puits, mettre la pompe de puits en marche.
7. Continuer à mettre sous tension les circuits sélectionnés jusqu'à l'indice de la génératrice. NE PAS surcharger de la génératrice. Selon la taille de la génératrice et la charge des circuits sélectionnés, de la génératrice peut ne pouvoir alimenter qu'un seul ou plusieurs circuits à la fois.
8. Après avoir compris quels circuits peuvent être utilisés avec de la génératrice, couper tous les disjoncteurs du CTM.
9. Laisser de la génératrice fonctionner à vide pendant plusieurs minutes, puis le mettre hors tension.

10. Déplacer manuellement le levier du commutateur de transfert vers le haut, jusqu'à la position « SERVICE PUBLIC ».



### Terminer l'installation
















1. Vérifier que l'installation a été correctement effectuée et signée par un électricien qualifié, afin de respecter tous les codes nationaux, étatiques/provinciaux et locaux.
2. Vérifier que le système fonctionne correctement grâce à la procédure de vérification du fonctionnement.
3. S'il n'y est pas déjà, déplacer manuellement le levier du commutateur de transfert vers le haut, jusqu'à la position « SERVICE PUBLIC ».
4. Raccorder les trois connecteurs de câblage depuis le couvercle jusqu'au faisceau de câbles du commutateur de transfert.
5. Installer le couvercle sur le CTM et le fixer avec les quatre vis fournies.
6. Activer tous les disjoncteurs du CTM.
7. Installer le couvercle du panneau de service principal.
8. Activer tous les disjoncteurs du panneau de service principal, y compris le disjoncteur principal.

Tous les circuits de la maison doivent être allumés. Le voyant vert du panneau avant du CTM doit être allumé. Cela indique que certains circuits du CTM sont alimentés par le service public.

Le commutateur de transfert manuel de Champion est maintenant prêt à être utilisé.

## FONCTIONNEMENT

Les voyants vert et bleu sur le panneau avant indiquent la source d'alimentation : le service public, de la génératrice ou les deux.











Le voyant vert allumé indique la présence de courant au niveau du commutateur de transfert depuis le service public.	Le voyant bleu allumé indique la présence de courant au niveau du commutateur de transfert depuis de la génératrice.	Les deux voyants allumés indiquent la présence de courant au niveau du commutateur de transfert depuis le service public jusqu'au de la génératrice.
 	 	 
		
		
		

Le commutateur basculant situé sur le panneau avant transfère l'alimentation aux circuits sélectionnés à partir du service public ou de la génératrice.

**Appuyer sur le haut du commutateur pour passer à la source d'alimentation du service public.**

**Appuyer sur le bas du commutateur pour passer à la source d'alimentation de la génératrice.**

REMARQUE : Le commutateur ne fonctionnera pas dans le sens Service public ou Génératrice tant que le voyant de cette source d'alimentation ne sera pas allumé.

Appuyer sur le haut du commutateur pour passer à la source d'alimentation du service public.	Appuyer sur le bas du commutateur pour passer à la source d'alimentation de la génératrice.
 	 
	
	
	



### Transfert du service public au génératrice

#### DANGER

L'échappement de la génératrice contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone provoque de la nausée, des étourdissements, des évanouissements ou la mort. Si vous commencez à vous sentir étourdi ou affaibli, allez respirer de l'air frais immédiatement.

1. Installez la génératrice à l'extérieur, loin du bâtiment, des fenêtres, des portes, des événements ou d'autres ouvertures.
2. Mettre de la génératrice à la terre conformément aux instructions du manuel d'utilisation de la génératrice.
3. Démarrer de la génératrice.
4. Connecter de la génératrice au BAE à l'aide du cordon d'alimentation de Champion fourni. Le voyant vert sur le couvercle de la prise du BAE doit être allumé.
5. Au niveau du CTM, le voyant bleu devrait être allumé, ce qui signifie que de la génératrice alimente le commutateur de transfert. Appuyer sur le bas du commutateur pour transférer le courant du « SERVICE PUBLIC » au « GÉNÉRATRICE ».

Tous les circuits sélectionnés sont maintenant alimentés par de la génératrice.

La charge de la génératrice peut être contrôlée en activant ou en désactivant les disjoncteurs du circuit sélectionné.

### Transfert de la génératrice au service public

1. Au niveau du CTM, le voyant vert devrait être allumé, ce qui signifie que le service public alimente le commutateur de transfert. Appuyer sur le haut du commutateur pour transférer le courant de la « GÉNÉRATRICE » au « SERVICE PUBLIC ».

Tous les circuits sélectionnés sont maintenant alimentés par le service public.

2. Mettre de la génératrice hors tension. Le voyant bleu du panneau s'éteint lorsqu'il n'y a pas d'alimentation de la génératrice.
3. Débrancher le cordon d'alimentation de la génératrice et du BAE. Ranger de la génératrice et le cordon.





## SPÉCIFICATIONS

Modèle	201192
Intensité (A)	30
Tension (V)	240
Fréquence (Hz)	60
Phase	1
Indice de protection	NEMA 1 (intérieur)
Circuits	8
Disjoncteurs inclus	bipolaire de 1 à 30 A unipolaire de 1 à 20 A unipolaire de 5 à 15 A
Taille du conduit	2,5 cm (1 po)
Classification ETL	UL 1008 CSA C22,2 No. 178,1
Indice de protection du boîtier d'alimentation électrique	NEMA 3R
Prise du boîtier d'alimentation électrique	L14-30
Poids (kg/lb)	15 / 33,1
Hauteur (mm/po)	448 / 17,6
Largeur (mm/po)	389 / 15,3
Profondeur (mm/po)	112 / 4,4

### Spécifications techniques

- Courant nominal de courte durée de 500 A.
- Convient à une utilisation conforme à l'article 702 du Code électrique national, NFPA 70.
- Fil Cu et Al approprié, 75 °C minimum
- La charge continue ne doit pas dépasser 100 % de la valeur nominale du commutateur.
- Serrer les connexions des bornes à 4,5 Nm (40 po-lb)

## GARANTIE

Chaque commutateur de transfert de Champion est garanti contre toute défaillance mécanique ou électrique due à des défauts de fabrication pour une période de **5 ans** à compter de la date d'achat. Le boîtier d'alimentation électrique et le cordon d'alimentation sont garantis pour une période d'un an à compter de la date d'achat. La responsabilité du fabricant pendant cette période de garantie se limite à la réparation ou au remplacement, sans frais, des produits qui s'avèrent défectueux dans des conditions normales d'utilisation ou d'entretien; en cas de retour à l'usine, les frais de transport sont prépayés. La garantie est nulle sur les produits ayant fait l'objet d'une installation incorrecte, d'une mauvaise utilisation, d'une altération, d'un abus ou d'une réparation non autorisée. Le fabricant ne donne aucune garantie quant à l'adéquation de tout produit à l'application particulière d'un utilisateur et n'assume aucune responsabilité quant à la sélection et à l'installation appropriées de ses produits. Cette garantie remplace toutes les autres garanties, explicites ou implicites, et limite la responsabilité du fabricant en cas de dommages au coût du produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez avoir d'autres droits, qui varient d'un état à l'autre.

## **GARANTIE\***

CHAMPION POWER EQUIPMENT

COMMUTEUR DE TRANSFERT : GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

BOÎTIER D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE : GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

CORDON D'ALIMENTATION : GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN

### **Conditions de la garantie**

Pour enregistrer votre produit pour bénéficier de la garantie et du service téléphonique d'assistance technique à vie GRATUIT, veuillez visiter :

<https://www.championpowerequipment.com/register>

Pour terminer l'enregistrement, vous devez inclure une copie du reçu de caisse comme preuve d'achat. Une preuve d'achat est requise pour bénéficier du service de garantie. Veuillez enregistrer votre produit dans les dix (10) jours suivant son achat.

### **Garantie de réparation et de remplacement**

CPE garantit à l'acheteur original que les composants mécaniques et électriques seront exempts de défauts de matériau et de fabrication pour une période (5) d' cinq ans (pièces et main-d'œuvre) à partir de la date d'achat initiale et de 180 jours (pièces et main-d'œuvre) pour un usage commercial et industriel. Les frais de transport du produit pour réparation ou remplacement en vertu de cette garantie sont de la seule responsabilité de l'acheteur. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur initial et n'est pas transférable.

### **Ne pas rapporter le produit sur le lieu d'achat**

Communiquez avec le soutien technique et CPE diagnostiquera tout problème par téléphone ou par courriel. Si le problème ne peut être résolu de cette manière, CPE autorisera, à sa discrétion, l'évaluation, la réparation ou le remplacement de la pièce ou du composant défectueux dans un centre de services CPE. CPE vous fournira un numéro de cas dans le cadre du service de garantie. Veuillez le conserver pour référence ultérieure. Les réparations ou remplacements effectués sans autorisation préalable, ou dans un établissement de réparations non autorisé, ne sont pas couverts par cette garantie.

### **Exclusions de la garantie**

Cette garantie ne couvrira pas les réparations et équipements suivants :

#### **Usure normale**

Les produits contenant des composants mécaniques ou électriques doivent faire l'objet d'un entretien périodique pour bien fonctionner. Cette garantie ne couvre pas les réparations quand l'usure normale a épuisé la durée de vie utile d'une pièce ou de l'équipement complet.

### **Installation, utilisation et entretien**

Cette garantie ne s'appliquera pas aux pièces et/ou à la main-d'œuvre s'il appert que le produit a été mal utilisé, a manqué d'entretien, a fait l'objet d'un accident, ou encore s'il a été malmené, chargé au-delà des limites du produit, modifié, mal installé ou mal connecté à un composant électrique. L'entretien normal n'est pas couvert par cette garantie. Il n'est pas nécessaire qu'il soit effectué à un établissement ou par une personne autorisé par CPE.

### **Autres exclusions**

Cette garantie exclut :

- les défauts apparents portant notamment sur la peinture et les décalques, etc.,
- Disjoncteurs
- les défauts dus à des catastrophes naturelles et autres événements majeurs au-delà du contrôle du fabricant,
- les problèmes causés par des pièces autres que celles de Champion Power Equipment.

### **Limites de la garantie implicite et des dommages indirects**

Champion Power Equipment décline toute obligation en matière de réclamations concernant le temps perdu, l'utilisation de ce produit, le fret ou toute autre réclamation secondaire ou indirecte découlant de l'utilisation de ce produit par quiconque. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Les produits fournis en remplacement seront soumis à la garantie du produit original. La durée de la garantie du produit échangé sera calculée en fonction de la date d'achat du produit original.

Cette garantie vous donne certains droits, lesquels peuvent varier d'un état ou d'une province à l'autre. Il se peut que vous ayez des droits autres que ceux qui sont énoncés dans la garantie, selon votre état ou votre province.

### **Coordonnées**

#### **Adresse**

Champion Power Equipment, Inc.  
6370 S Pioneer Way, Unit 101  
Las Vegas, NV 89113 É.-U.  
[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

#### **Service à la clientèle**

Ligne sans frais : 1 877 338-0999  
[info@championpowerequipment.com](mailto:info@championpowerequipment.com)  
N° télécopieur : 1 562 236-9429

#### **Service technique**

Ligne sans frais : 1 877 338-0999  
[tech@championpowerequipment.com](mailto:tech@championpowerequipment.com)